



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЭМОР • МААМАР 4

והניף את העומר

«И вознесёт он омер»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/emor/4/

1 והניף את העומר. הנה העומר הוא מאכל שעורים שהוא מיכלא דבעירא. הענין הוא עפ"י [על פי] מ"ש יוצר משרתים ואשר משרתיו כו' שיש ב' מיני מלאכים.

«И вознесёт Омер». Омер — это пища из ячменя, который служит кормом для животных. Это следует из сказанного: «Создающий служителей и тех, кто служит Ему...»: существуют два вида ангелов.

הא' הם אשר עומדים ברום עולם מששת ימי בראשית והם נצחיים וקימים עד שיחזור העולם לתוהו כו'.

Первый вид — те, кто стоит в небесных высотах со времён шести дней Творения; они вечны и существуют, пока мир не вернётся к тоху (хаосу) и т. д.

2 והן הם החיות שבמרכבה. ויש מלאכים שנבראים בכל יום ואומרים שירה וכלים והיינו בחי' ניצוצי הקדושה שנפלו בשבירה

И они суть хаот колесницы (святые животные). Есть также ангелы, которые создаются каждый день, поют песнь и угасают; это — аспект искр святости, павших при разбиении.

דנוגה דבי"ע וכשהם מתבררים ועולים בבחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] בכל יום ויום מחדש היינו ענין השירה וכלות הנפש שלהם שהם כלים ונכללים בבחי' המל'.

[в] нога мира Брия, мира Йецира и мира Асия. Когда же они очищаются и возносятся как майин нуквин (женские воды) каждый день заново, в этом и состоит их песнь и угасание их души (клот а-нефеш): они угасают и включаются в аспект Малхут.

3 וכענין מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה ביניהם ושרפן, והפ"י ידוע דהיינו שמחמת הארת גילוי אלקות עליהם יותר

И это подобно изречению наших благословенной памяти мудрецов: «Святой, благословен Он, протянул среди них мизинец и сжёг их». Объяснение этого известно: сияние раскрытия Б-жественности, обращённое к ним, было сильнее

מכדי המדה וגבול שהיו יכולים להכיל ולהגביל בתוכן נשרפו ונכללו בה' אחד ויוצאים מן הכלי אמנם זה היה מצד עונש מחמת שקטרגו מה אנוש כו'.

меры и предела, которые они могли вместить и ограничить внутри себя; они сгорели и включились в единство Б-га, выйдя из сосуда. Однако это было наказанием за то, что они обвиняли [человека, говоря]: «Что есть человек...»

אך יובן כמ"כ [כמו כן] מדוגמא זו ג"כ בענין הבירורים שהם מתבררים וכלים בבחי' מל' שהוא מחמת ריבוי גילוי אור א"ס עליהם.

Но и на основании этого примера можно также понять, что происходит с бирурим (очищенными искрами): они очищаются и угасают на уровне Малхут. Причина этого — обильное раскрытие на них Бесконечного света (Ор Эйн Соф).

4 וזהו עיקר עבודתם התמידי כו'. וזהו ענין אלף טורין דאכלה בהמה רבה. עיין בזהר פ' פנחס דרי"ז א', שהוא בחי' מלכות הנק' בהמה בגימ' [בגימטריא] כ"ן [שם כ"ן] שבה נכללים הבירורים דנוגה כו',

И это — суть их постоянного служения и т. д. Таково значение слов: «тысяча гор, которые поедает великая скотина» (беэма раба) (см. Зоар, раздел Пинхас, 217а). Это уровень Малхут, называемый беэма; числовое значение этого слова равно числовому значению имени Бен (52), и в ней заключены бирурим Ноги и т. д.;

ונק' בהמה רבה כי הוא בחי' כללי נגד מרכבה י"ב בקר שהם בחי' פרטיים ומל' כולל הכל. לכן נק' רבה.

И она называется беэма раба, потому что представляет собой общий уровень в отличие от Колесницы с её двенадцатью быками, которые являются частными уровнями; Малхут же включает всё. Поэтому она называется раба — «великая».

5 והוא ע"ד שפ"י בזהר פ' ויחי דרמ"ז ע"א מאי רבות אלא כמה דכתיב זעקת סדום ועמורה כי רבה כמו גדלה.

И это подобно объяснению Зоара в главе «Ваехи», 247а: «Что означает “раббот”? Это подобно сказанному: “Вопль Сдома и Аморы, ибо велик он”, — то есть “гадла” (велика)».

וכן רבות גדולות עילאין ורברבין על כולא ושם קאי אפילו על י"ב בקר הנ"ל דבריאה שהם ג"כ נק' רבות לגבי הפרטיים הנמשכים מהן.

«Итак, “раббот” — это великие, высшие и превосходящие всех». Там это относится даже к упомянутым выше двенадцати быкам мира Брия, которые также называются «раббот» по сравнению с частными существами, исходящими от них.

כמו הי"ב שבטים הם נשמות כוללות כמו שבט ראובן יש במחנה שלו כמה רבואות ואלפים ונשמת ראובן עצמו היא כוללת כל הנשמות שבשבטו שהם ענפים ממנו וכן כל שבט כו'.

Так же и двенадцать колен — это включающие души: например, в стане колена Реувена были многие десятки тысяч и тысячи, а душа самого Реувена включала все души его колена, которые были его ветвями; так же и каждое колено и т. д.

6 וזהו ענין רבות כנות כו' ע"ש ואמנם לגבי בחי' מלי' נקי' י"ב בקר הנ"ל בחי' פרטיים והמלי'

И в этом смысл слов «Много дочерей...» и т. д.; см. там. Однако по отношению к уровню Малхут упомянутые выше двенадцать быков называются частными уровнями, а Малхут,

שהיא כוללת כולם נקי' בהמה רבה. וכמ"כ [וכמו כן] מלי' דא"ק [דאדם קדמון] נקי' בהמה רבה [ועיין בע"ח] [בעץ חיים] שער א"א פ"א ושער ז"א פ"א].

которая включает их всех, называется «великим животным» (бегема раба). И так же Малхут Адам Кадмон называется «великим животным» [см. также «Эц Хаим», врата «Арих Анпин», гл. 1, и врата «Зеир Анпин», гл. 1].

7 והנה במלי' דבריא נכללים הכירורים שמנוגה דבריא וכללי דיצי' [דיצירה] נכללים הכירורים דנוגה דיצי' [דיצירה] כו'. וכמ"כ [וכמו כן] ענין העומר שהוא מיכלא דבעירא

И вот, в Малхут мира Брия включены бирурим из нога мира Брия, а в Малхут мира Йецира — бирурим из нога мира Йецира и так далее. Так же и с омером, который является кормом для животных,

שהוא מאכל שעורים היינו בחי' הכירורים שמתכללים בבחי' מלי' שנמשל לאכילה שהמאכל מתעכל באצטומכא והפסולת נדחה לחוץ והמוכחר עולה עד למוח ונעשה חיות לנפשו.

поскольку это ячменная пища, это указывает на уровень бирурим, которые включаются в уровень Малхут. Это уподобляется еде: пища переваривается в желудке, отходы выводятся наружу, а лучшая часть поднимается к мозгу и становится жизненной силой (хают) души человека.

8 וכך בירורים הללו שמתכללים בבחי' מלי' ונעשים בה חיות כו', אך ענין שעורה הוא שעור ה' כמוזכר בזהר,

Так и эти бирурим, включаясь в уровень Малхут, становятся ее жизненной силой и т. д. Однако смысл слова сеора (ячмень) — шиур ה' («мера пяти»), как упоминается в Зоаре.

והענין הוא כי שעור ה' היינו התחלקות ה' גבורות לחלקים רבים להחיות הנבראים רבים שונים זמ"ז
[זה מזה] מחנה מיכאל כו'

И смысл этого в том, что шиур ה' — это разделение пяти Гвурот на множество частей, чтобы давать жизнь множеству творений, различающихся друг от друга: стану Михаэля и т. д.

שבתתחלקות זו הוא מה' גבורות המפרידות ומחלקות להקול פשוט שיתחלק לחלקים רבים באותיות הדבור ודרך כלל מתחלק לה' מוצאות הפה אחה"ע מהגרון בומ"ף משפתיים כו'.

Ибо это разделение происходит благодаря пяти Гвурот, которые отделяют и разделяют простой голос, так что он распадается на множество частей — буквы речи; в общем же он разделяется на пять мест артикуляции во рту: алеф-хет-хей-айн — в горле, бет-вав-мем-пей — губами и т. д.

9 ואח"כ נתחלק לרבוא רבבות צירופי אותיות ממוצא זה עם מוצא זולתו שמזה הוא סיבת התהוות המלאכים והנשמות בלי מספר. כמ"ש אלף אלפין ישמשוניה דהיינו ע"י התחלקות צירופי אותיות שבעשרה מאמרות יהי אור כו'.

А затем они разделяются на мириады мириад сочетаний букв — одного места произнесения с другим. Благодаря этому возникают бесчисленные ангелы и души, как сказано: «Тысячи тысяч служат Ему», то есть вследствие разделения сочетаний букв Десяти речений: «Да будет свет» и т. д.

10 ושרש הה"ג [החמש גבורות] הוא מה"ג [מחמש גבורות] דאימא דהיינו כח"י התחלקות האותיות במחשבה שהם כח"י אותיות דאימא שנק' פתוחי חותם

А корень пяти Гвурот — в пяти Гвурот Имы, то есть в уровне разделения букв в мысли. Это уровень букв Имы, которые называются «гравировками печати» (питу́хей хотам),

דהיינו ביסוד דאימא שכפי התחלקות צירופי האותיות במחשבה כך נמשך הדבור לדבר צירופי [צירופיה] הללו דוקא

то есть в Ёсод Имы. Ибо как в мысли разделяются сочетания букв, так речь побуждается произносить именно эти сочетания;

והיינו כפי הרצון שיש לו באיזה צירופי אותיות כך הוא מחשב וממילא אח"כ נמשך כן בדבור [ועמ"ש מזה בפי חקת ע"פ ויקחו אליך פרה כו' ע"ש].

то есть человек думает именно о тех сочетаниях букв, которых желает, и, как следствие, затем это передаётся в речь [и см. об этом в разделе Хукат, в толковании стиха «И возьмут для тебя рыжую корову» и т. д.; см. там].

11 והנה הבירורים שהמלי מבררת הרפ"ח ניצוצים הוא ג"כ ע"י ה"ג [חמש גבורות] שהוא בחי' גבורות וצמצומים לירד למטה ולטרוף הניצוצים מידי החיצונים,

Итак, биурим, посредством которых Малхут исправляет 288 искр, также совершаются благодаря пяти Гвурот — качествам Гвура и сокращениям (цимцумим), позволяющим спуститься вниз и вырвать искры из рук внешних сил (хицоним).

ולכן נאמר ע"ז ותתן טרף לביתה שהוא ענין בירור הרפ"ח שנקי טרף כמו ארי טורף שהוא ע"י גבורה. ולמטה בעבודה הוא ענין לעולם ירגיז אדם יצ"ט [יצר טוב] על יצה"ר [יצר הרע].

Поэтому о ней сказано: «И дает пищу своим домашним»: речь здесь идет об исправлении 288 [искр], которое называется тереф («добыча»), подобно тому как лев терзает добычу (то-реф), — а это совершается благодаря Гвуре. А в служении Вс-вышнему этому соответствует сказанное: «Пусть человек всегда возбуждает доброе начало против дурного начала».

ולכן נקי הבירורים שעורה שעור ה' והוא מיכלא דההיא בהמה [וע' בזהר ר"פ יתרו דס"ז סע"ב] סוף עמוד ב' ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם ומשם יובן מה שאומרים מזמור אלקים יחננו כימי הספירה בעת ספירת העומר]:

Поэтому биурим называются сеора — «мера пяти», и это корм для той животной [и см. об этом Зоар, начало главы Итро, в конце 67b, и Рамаз там; оттуда станет понятно, почему в дни отсчета, во время отсчета Омера, произносят псалом «Да будет Б-г милостив к нам»].

12 ב אך ענין הנפת העומר תנופה לפני הוי". ומבואר בזהר פי בלק קפ"ח ב' תנופה תני"ו פ"ה תנו כבוד כו'.

2. Однако смысл взмахивания омером — это «взмахивание перед Авая». И объясняется в «Зоаре», раздел Балак, 188б: слово «тнуфа» состоит из слов «тену пэ» («дайте уста»); «Воздайте славу» и т. д.

והענין הוא עפ"י [על פי] המבואר בענין ההפרש שבין פסח לשבועות, שבפסח היה בחי העלאת ז"א מבחי קטנות הנקי מצרים בחי מצרים וגבולים להתעלות לקבל בחי מוחין דגדלות

И смысл этого — согласно объяснению различия между Песахом и Шавуотом: в Песах происходило возвышение Зеир Анпин из состояния малости (катнут), называемого Мицраим (Египет), то есть из состояния теснины и ограничений, чтобы подняться и получить мохин величия (гадлут);

והיינו בחי עליות הנפש האלקית שבאדם ששרשה מז"א כי אתם קרוים אדם בגימטריא מ"ה [שם מ"ה] כו' [ועמ"ש במ"א בביאור ע"פ אדם כי יקריב מכם וע' בזהר פ' ויחי דרמ"ה ע"ב].

и это — уровень восхождения Б-жественной души в человеке, корень которой — от Зеир Анпин, ибо «вы называетесь адам (человек)», а числовое значение слова «адам» равно имени МА (45) и т. д. [См. также написанное в другом месте в объяснении стиха: «Если кто-либо из вас принесёт жертву»; и см. «Зоар», раздел Вайехи, 245б.]

13 ואח"כ ביום שני של פסח מניף הכהן ששרשו מאבא את העומר שהוא בחי העלאת הנפש הכהמית שבאדם שתתברר לאתהפכא כו'.

А затем, во второй день Песаха, коэн, корень которого — в Аба, возносит Омер, что соответствует вознесению животной души человека, чтобы она очистилась и преобразилась (леита-пха) и т. д.

ושרשה הוא מבחי מלי שנקי בהמה בגימ' [בגימטריא] כ"ן [שם כ"ן] כו', היינו ששרש הנה"ב [הנפש הכהמית] הוא מן המרכבה י"ב בקר ששרשם מבחי מלי. שגם היא צריכה להתעלות אח"כ בשבועות בכדי לקבל התורה שהוא מבחי כתר רצה"ע [רצון העליון].

А её корень — на уровне Малхут, которая называется «бегема» и чьё числовое значение равно БАН и т. д.; то есть корень животной души — в Колеснице с двенадцатью быками, корень которой — на уровне Малхут. Ведь и она должна затем, в праздник Шавуот, вознестись, чтобы получить Тору, происходящую от уровня Кетер — Высшей воли.

כי יש ב' מיני רצון רצון העליון ורצון תחתון רצ"ע [רצון העליון] שלמעלה מהשכל ורצון תחתון שלמטה מן השכל שהוא מסתעף מחמת שהשכל בדעתו בטובת אותו דבר ע"כ רוצה וחפץ בו.

Ибо есть два вида воли: Высшая воля и низшая воля. Высшая воля выше разума, а низшая воля ниже разума и проистекает из того, что человек постиг своим разумом благо этой вещи; поэтому он хочет её и стремится к ней.

14 ובשבעות במ"ת [במתן תורה] היה בחי' גילוי רצון העליון ולא היה אפשר להיות זה כ"א ע"י ההכנה

תחלה להוליד הרצון לה' ע"י ההתכוננות ועי"ז ישרה עליו הרצון העליון

И в Шавуот, при даровании Торы, раскрылась ступень Высшей воли. Это могло произойти лишь после предварительной подготовки: посредством размышления пробудить в себе желание к Б-гу, и благодаря этому на человеке пребудет Высшая воля.

וזהו ענין עשה רצונו כרצונך כדי שיעשה רצונך וכמ"ש במ"א ע"פ צאינה וראינה כו', וזהו ענין

ספירת העומר

В этом смысл слов: «Сделай Его волю своей волей, чтобы Он сделал твою волю Своей волей», как объясняется в другом месте по поводу стиха «Выйдите и взгляните» и т. д. В этом и состоит смысл отсчёта омера;

והיינו אחר שהניף את העומר לפני הוי' למעלה משם הוי' דז"א דהיינו בבחי' בינה והוא מלמטה למעלה אזי אח"כ ממשיכים מלמעלה למטה

то есть после того, как сноп омера вознесли, совершив взмах, «пред Авая», выше имени Авая Зеир Анпина, то есть на уровне Бины; это движение снизу вверх. Затем сверху вниз привлекают [свет];

וזהו ענין וספרתם לכם ממחרת השבת כו', דהיינו המשכת המקיפים דאימא שנק' ממחרת השבת כי מעלי שבתא הוא בחי' מלי'.

В этом смысл слов: «И отсчитайте себе со дня, следующего за Шабатом», и т. д., то есть привлечения окружающих светов (макифим) Имы, которые называются «днём, следующим за Шабатом». Ведь канун Шабата (маалей шабата) — это уровень Малхут,

15 ויומא דשבתא הוא בחי' ז"א. וממחרת השבת היינו בחי' בינה שלמעלה מן השבת. כמו ע"ד דוגמא הפי'

הידוע במ"ש בעבר הנהר

и день Шабата (йома де-шабата) — это уровень Зеир Анпин. А «на следующий день после Шабата» — уровень Бины, которая выше Шабата. [Это] подобно известному объяснению слов «за рекой (бе-эвер а-нагар)»,

שהוא בחיי חכמה שנקי עבר הנהר שלמעלה מן הנהר דבינה ונהר יוצא מעדן וכך הוא פיי וענין ממחרת השבת

то есть уровень Хохмы, называемый «за рекой», — выше реки Бины, [как сказано:] «И река выходит из Эдена». Таково же значение и смысл слов «на следующий день после Шабата»:

דהיינו בחיי בינה שהיא למעלה מבחיי זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שהם בחיי שבתא דלילא ושבתא דיומא והגם כי בינה נקי ג"כ שבת

то есть уровень Бины, который выше уровней Зеир Анпин и Нуквы — Шабата ночи и Шабата дня. И хотя Бина тоже называется Шабатом,

אבל נקי שבת שבתון [כמ"ש הפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך שבת וע' בזהר ח"ב [חלק ב'] ס"ג כ' פ"ח א'], ומבחי בינה נמשכים המקיפים למלי'.

однако она называется «Шабат Шабатон» («Шабат полного покоя») [как пишет «Пардес» в «Эрхей а-Кинуйим», статья «Шабат»; см. также «Зоар», часть II, 63б и 88а]. И от уровня Бины к Малхут нисходят окружающие света.

16 וזהו פיי היום בגימ' [בגימטריא] א"ל [אמר ליה] הוי שהוא המשכת המקיפים לעומר לבחי המלי הנקי עומר. וענין המקיפים יובן ע"ד מ"ש למעלה בענין המלאכים שהם כלים מחמת גילוי אור א"ס עליהם יותר מכדי מדתן.

Итак, таково значение слов «этот день» (айом): их числовое значение равно числовому значению [имен] Кель и Авая. Это означает нисхождение окружающих [светов] к Омеру, к уровню Малхут, называемому омер. Смысл окружающих [светов] можно понять исходя из сказанного выше о ангелах: они угасают из-за того, что Бесконечный свет раскрывается им в мере, превосходящей их возможности;

דהיינו מחמת שהכלי שלהם קטנה מהכיל אור הגדול הזה והוא הנעשה בחיי מקיף סובב עליהם והמלאכים שכלי שלהם גדול יותר הם יכולים להכיל אור זה בבחי

то есть потому, что их сосуд слишком мал, чтобы вместить этот великий свет; поэтому он становится окружающим светом, который окружает их. Ангелы, сосуд которых больше, могут вместить этот свет как

פנימית א"כ לפי ערך זה גם אם עליהם יהיה הארת אור גדול ונעלה מאד עד שגם הכלי שלהם לא תוכל להכילו יהיה ג"כ בבחי' מקיף עליהם.

внутренний свет. Следовательно, в соответствии с этим соотношением, если даже на них будет светить очень великий и возвышенный свет, который не сможет вместить даже их сосуд, то и он будет для них окружающим светом.

17 וכמ"כ [וכמו כן] בעבודת ה' יש ב' בחי' אהבה הא' האהבה שהיא מוגבלת בנפש בבחי' פנימי / פנימיות

פנימית] ואהבה זו יש לה קץ ותכלה בזמן כמו שעה א' וכדומה.

Так и в служении Вс-вышнему есть два уровня любви. Первый — это любовь, ограниченная душой и пребывающая в ней как внутренняя сторона; такая любовь имеет конец и предел во времени, например длится один час и тому подобное.

אכן יש אהבה הב' שהוא מחמת ההתבוננות בגדולת ה' בעצמו ובכבודו כי אני הוי' לא שניתי כו' שמחמת זה יתעורר בנפשו אהבה שלמעלה מן הכלי שלו.

Но есть и вторая любовь, возникающая благодаря размышлению о величии Самого Вс-вышнего и Его славе: «Ибо Я, Авая, не изменился» и так далее. Благодаря этому в душе пробуждается любовь, превосходящая её сосуд.

18 והוא הנקי בחי' מקיף שהוא בחי' שומר כי מאהבה ראשונה מאחר שיש לה הפסק א"כ אח"כ יוכל להתאוות

Именно это называется уровнем окружающего [света] (макиф), то есть уровнем стража (шомер). Ведь первая любовь прерывается, и потому впоследствии человек может возжелать

לדברים גשמיים מאחר שאין חבוש מתיר עצמו כו' כי גם בזלעו"ז [בזה לעומת זה] יש לעומת בחי' פנימי זה מנגד וסותר לזה.

материальных вещей, ведь «узник не может освободить самого себя» и т. д. Ибо и на противоположной стороне («одно напротив другого»), соответственно этому внутреннему уровню, есть [нечто], противостоящее ему и противоречащее ему.

אכן אהבה זו שלמעלה מהגבלה בכלי הוא בחי' שומר והוא ענין לבוש החשמל שמלביש לזו"נ [לזעיר אנפין ונוקבא] משני צדדיהם בשביל שלא יינקו החיצונים.

Но эта любовь, не ограниченная сосудом, представляет собой уровень стража. Это и есть одеяние Хашмаль, которое одевает Зеир Анпин и Нукву с обеих сторон, чтобы внешние силы не могли получать от них жизненность.

19 וביאור הענין בעבודה הוא כי הנה ענין המוחין שנכנסו בבחי' או"פ [אור פנימי] הוא השכל וההתבוננות שנמשך מזה אהבה ותשוקה במדות שכלב.

Объяснение этого в служении Вс-вышнему таково: интеллект (мохин), вошедший в качестве внутреннего света (ор пними), — это рассуждение и размышление, из которых в эмоциональных качествах (мидот) сердца рождаются любовь и стремление.

וזה יוכל להיות נפסק שנפסק המדה ויוכל להיות התהוות והולדת מדות ורצונות זרים רק השמירה ע"י שלא

И это может прерваться — качество может угаснуть, — и тогда могут возникнуть и родиться чуждые качества и желания. Но защитой от этого, чтобы он не

יפול ממדריגתו הוא ע"י מוחין עליונים יותר שלא נכנסו כלל במדות רק מקיף על המדות ושומרם שלא יהיה לו חפץ ורצון אחר בלתי לה' לבדו

пал со своего уровня, служат более высокие мохин, которые вовсе не входят в мидот, а лишь окружают и оберегают их, чтобы у него не было никакого иного желания и стремления, кроме как к одному Б-гу.

והיינו ע"י ההתבוננות בגדולת א"ס ב"ה בהשגת מוחו ובינתו מה שהלב קטן מהכיל התבוננות זו ולא נכנס בגילוי הלב כו'.

И это достигается размышлением о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, постигаемом его умом и разумением, — размышлением, которое сердце слишком мало, чтобы вместить, и которое не вошло в явное раскрытие сердца и т. д.

[ותוכן ענין זה מבואר במ"א ע"פ טוב לחסות בה' מבטוח באדם יעו"ש [יעו"ן שם] ועמ"ש מזה ג"כ בד"ה עיני כל אליך ישברו].

[Суть этого объясняется в другом месте, в связи со стихом: «Лучше укрыться у Аваи, чем полагаться на человека»; см. там. См. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами: «Глаза всех обращены к Тебе с надеждой».]

20 והיינו מ"ש שבע שבתות תמימות תהיינה דהיינו שלהיות תספרו חמשים יום בז' מדות דאימא חג"ת

[חסד גבורה תפארת] נהי"מ [נצח הוד יסוד מלכות] ששם למעלה מבחי' כו'

И это то, о чём сказано: «Семь полных недель (шаббатот) да будут»: то есть чтобы «вы отсчитали пятьдесят дней» в семи эмоциональных качествах (мидот) Имы — Хесед, Гвура, Тиферет, Нецах, Ход, Йесод и Малхут, ибо там они выше уровня...

שאינ שם מקום ליניקת החיצונים כלל ונק' עלמא דחירות וכמ"ש בזהר פ' תצוה קפ"ג א' ע"פ וקראתם דרור כו'

где вовсе нет места, откуда внешние силы могли бы получать питание; и это называется «миром свободы» (альма де-хейрута), как сказано в Зоаре, глава Тецаве, 183а, о стихе «И провозгласите свободу» и т. д.

משא"כ בז"א אברהם שיצא ממנו ישמעאל כו' שיש יניקה להחיצונים מפסולת המדות וע"כ בבינה נק' שבע שבתות תמימות שהם בבחי' שלימות שאין מהם יניקת החיצונים.

В отличие от Зеир Анпин, [то есть] Авраама, от которого произошёл Ишмаэль, и т. д.: внешние силы получают питание от отбросов мидот. Поэтому в Бине они называются «семью полными неделями (шаббатот)», ибо пребывают в состоянии совершенства, от которого внешние силы не получают питания.

21 והנה ע"י המשכת המקיפים יוכל להיות אח"כ בשבועות גילוי הארת רצון העליון כמתן תורה מבחי'

כ"ע [כתר עליון] אנכי הו"י כו'.

И вот, благодаря нисхождению окружающих светов впоследствии, в Шавуот, может раскрыться сияние Высшей воли при Даровании Торы — с уровня Высшего Кетера (Венца): «Я — Авая» и т. д.

והיינו מפני שבפסח היה בחי' עליות ז"א שנק' איש כו'. ואח"כ ע"י העומר הוא עליית המלי' ואז יהיה בשבועות יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] כתר א' לשתייהן וז"ש [וזהו שכתוב] לרצונכם פי' לעשות בחי' רצון וכתר כו'.

И это потому, что в Песах происходило восхождение Зеир Анпин, называемого «иш» («мужчина»), и т. д.; затем, благодаря омеру, восходит Малхут; и тогда, в Шавуот, происходит единение Зеир Анпин и Нуквы — один венец для них обоих. И это смысл написанного: «лирцонхем» («для вашего благоволения»), то есть создать уровень воли (рацон) и венца, и т. д.

[וזהו ענין המבואר בזהר פ' תצוה דקפ"ב סע"ב [סוף עמוד ב] ת"ח [תא חזי] כתיב וכפר בעדו ובעד ביתו כו']

[И это смысл сказанного в Зоаре, в главе «Тецаве», в конце листа 182б: «Приди и посмотри: написано: „И искупит он себя и свой дом“, и т. д.

כגוונא דא האי דרגא שארי לאתקדשא פי' ביום א' דפסח נתקדש ז"א ע"י שנמשכו בו המוחין דא"א [דאבא ואימא] שזהו ענין קול דודי כו' מדלג על ההרים כו']

«Подобным образом этот уровень начинает освящаться». Пояснение: в первый день Песаха Зеир Анпин был освящён благодаря тому, что в него нисходил мохин Абы и Имы; в этом и состоит смысл слов «Голос возлюбленного моего» и т. д., «скача по горам» и т. д.

וכיון דאיהו אתקדש בעי לכפרה על בית ו היינו להיות תיקון ועליית המלי' ג"כ וזהו ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] דישראל בספירת העומר מאכל בהמה כו'

«И поскольку он освятился, ему нужно искупление за дом вав»: то есть необходимо также исправление и восхождение Малхут; это происходит благодаря пробуждению снизу Израиля при отсчёте Омера — «корму для скота» и т. д.

ועי"ז נמשך ומתגלה אח"כ בחג השבועות בחי' הגבוה משניהם והוא התגלות הכתר לשניהם וזהו מקפץ על הגבעות קיפוץ בשתיים

И благодаря этому впоследствии, в праздник Шавуот, нисходит и раскрывается уровень, более высокий, чем оба они, — раскрытие Кетера для них обоих. И это смысл слов «скача по холмам»: «скачок» (кипуц) совершается обеими [ногами].

והיינו ע"ד שנת' [שנתבאר] במ"א ע"פ זכר ונקבה בראם ויברך אותם שע"י יחוד מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] נמשך ומתגלה בחי' הגבוה משניהם ע' [ע"ן] מזה בביאור ע"פ חכלילי עינים מיין. ובפ' תצוה סד"ה ועשית בגדי קדש ועד"ז יובן כאן]:

И это подобно тому, что объяснялось в другом месте о стихе: «Мужчину и женщину сотворил Он их и благословил их»: благодаря единению [имён] Ма и Бен нисходит и раскрывается уровень, более высокий, чем оба они (см. объяснение к стиху «Глаза его темны от вина», а также главу «Тецаве», в конце маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды»); таким же образом станет понятным и сказанное здесь.]

22 ג והנה להבין מ"ש בזהר בלק קפ"ח ב' דבחי' חטה הוא ג"כ רק בבחי' מלי' כמש"ש [כמה שכתוב שם] חטה ברתא דמתחטא לקמי' אכזה כו' אבל חמינן בשבטים כולהו דלית בהו ח"ט. ובה אית ח"ט וקרינן חטי' כו' ע"ש.

3. Теперь следует понять сказанное в Зоаре, «Балак», 188б: что уровень пшеницы (хитта) также относится лишь к уровню Малхут, как сказано там: «Хитта — дочь, которая ласково умоляет (миштата) перед своим отцом» и т. д.; «но мы видим, что во всех коленах нет букв хет и тет, а в ней есть хет и тет, и мы называем ее хитта» и т. д.; см. там.

23 וזה לכאורה נגד מ"ש לעיל דבחי' שעורה שעור ה' זהו מיכלא דההוא בהמה רבה שהוא בחי' מלי' שם ב"ן [שם ב"ן].

И это, по-видимому, противоречит сказанному выше: уровень сеора, шиур гей, — это корм для той великой скотины, то есть уровень Малхут, имя Бан.

אבל חטה הוא מאכל אדם והרי ממ"ש הזהר מבואר דחטה הוא ג"כ בבחי' מלי' שנק' בהמה. משא"כ בשבטים כולהו אין בהן אותיות ח"ט כו'.

Но хита — пища человека; и всё же из того, что пишет Зоар, ясно, что хита также относится к уровню Малхут, которая называется скотиной. В отличие от этого, ни в одном из колен нет букв хет и тет и т. д.

24 ועוד צ"ל מ"ש למעלה דשורש נה"א [נפש האלקית] הוא מבחי' ז"א ושרש נה"ב [נפש הבהמית] הוא מבחי' מל'.
והרי מבואר בדוכתי טובא דמל' נקי אימא תתאה וכנס"י [וכנסת ישראל] שהיא שרש ומקור הנשמות נה"א
[נפש האלקית].

И кроме того, следует понять сказанное выше: корень Б-жественной души относится к уровню Зеир Анпин, а корень животной души — к уровню Малхут. Однако во многих местах объясняется, что Малхут называется Имма Татаа (нижняя мать) и Кнесет Исраэль (община Израиля), которая является корнем и источником душ — [Б-жественной] души.

אך הענין הוא כי המלי מקבלת ה"ח [ה' חסדים] וה"ג [וחמש גבורות]. ה"ח [ה' חסדים] נמשכין לה מאבא וה"ג
[וחמש גבורות] נמשכין לה מאימא.

Но суть дела в том, что Малхут получает пять Хасадим и пять Гвурот: пять Хасадим привлекаются к ней от Абы, а пять Гвурот — от Имы.

25 ובי' בחי' אלו הם ג"כ בחי' פנימיות המלי וחיצוניות המלי. ושרש נש"י [נשמות ישראל] הוא מבחי' פנימי'
[פנימיות / פנימית] דמלי המקבלת ה"ח [ה' חסדים] הנ"ל אשר שרשן מאבא וזהו בחי' חטה כמבואר בפע"ח
[בפרי עץ חיים] בדרוש השבועות.

И эти два уровня также представляют собой внутреннюю сторону (пнимают) Малхут и внешнюю сторону (хицоният) Малхут. Корень душ Израиля — во внутренней стороне Малхут, принимающей упомянутые выше пять Хасадим, корень которых — от Абы; это и есть уровень хиты, как объясняется в «При Эц Хаим», в маамаре о Шавуот.

והענין ע"פ חסידות הוא מבואר במ"א ע"פ וספרתם לכם גבי חג השבועות שהוא כענין אין התינוק
יודע לקרות אבא עד שיטעום כו' שהדעת ההוא שנתחדש בתינוק הוא ענין גילוי הדעת הנעלם
שלמעלה מן הדעת המושג כו'

Согласно хасидскому учению, это объясняется в другом месте в связи со стихом «И отсчитайте себе» и праздником Шавуот: это подобно тому, о чем сказано: «Ребенок не умеет произносить „Аба“ (отец), пока не вкусит...»; новое знание, возникающее у ребенка, — это раскрытие сокрытого Даат, находящегося выше постигаемого Даат...

רק שנתלבש בקטנות דעת התינוק, וכך הוא המשכת ה"ח [ה' חסדים] דאבא שבחי' ח"ע [חכמה עילאה] הוא למעלה מההשגה ונמשך ומתלבש בנש"י [בנשמות ישראל] להיות ביטול הנפש כו' וזהו ענין אבא יסד ברתא.

— только оно облачено в малость Даат ребенка. Так же происходит и нисхождение пяти Хасадим Абы: уровень высшей Хохмы (Хохма Илаа) выше постижения, но она нисходит и облачается в души Израиля, чтобы стать самоустраниением (битулем) души... Это и есть смысл слов «Аба основал дочь» (Аба йасад барта).

[וע' בזהר ח"א [חלק א'] קי"ב א' ובפ' אמור ק' ע"ב מענין בת אבי שמבואר מזה דהמשכת הנשמות מבחי' מלי הוא כשמקבלת מבחי' אבא דוקא].

[См. также Зоар, часть I, 112а, и раздел Эмор, 100б, о словах «дочь моего отца». Из этого объясняется, что души нисходят с уровня Малхут тогда, когда она получает именно от уровня Абы.]

26 ושעורה שהיא בחיצוניות המלי' נת' [נתבאר] לעיל וית' עוד לקמן. ומה שכתוב בזהר אשר בשבטים לא היו ב' אותיות ח"ט הנ"ל היינו

А ячмень, относящийся к внешней стороне Малхут, был разобран выше и будет рассмотрен далее. А сказанное в Зоаре, что в названиях колен не было двух упомянутых выше букв — хет и тет, означает,

כי באמת ב' אותיות ח"ט הם מגבורות והשבטים היו גבוהים מהם רק אחר שנצטרף ה' לשני אותיות הנ"ל

что в действительности две буквы хет и тет относятся к Гвурот, а колена стояли выше них. Но лишь после того, как к двум упомянутым выше буквам присоединилась буква ה,

היינו ה"ח [ה' חסדים] דאבא אז נמתקים ב' אותיות ח"ט הנ"ל ונק' חטה. [ועמ"ש במ"א דהחילוק בין חמץ למצה זהו בין ח' לה"א].

то есть пять Хасадим Абы, две упомянутые выше буквы хет и тет смягчаются, и это называется хита. [И см. то, что написано в другом месте: различие между хамецом и мацой состоит в различии между хет и ה.]

27 וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר כברתא דמתחטא לקמי אבוא ועביד לה רעותא ר"ל [רוצה לומר] שעושה לה אביה חסד דהיינו המשכת ה"ח [ה' חסדים] דאבא להמתיק אותיות ח"ט הנ"ל

И об этом сказано в Зоаре: «словно дочь, которая смиренно просит отца, и он исполняет её желание», — то есть отец оказывает ей милость (Хесед), ниспосылая пять Хасадим Абы, чтобы смягчить упомянутые выше буквы хет и тет.

וזהו דמתחטא כו' [ע"ד והייתי אני ובני שלמה חטאים וזהו וחטאך בצדקה פרוק כי הצדקה ממשיך ה"ח [ה' חסדים] במל'].

И это — «которая смиренно просит» и т. д. [подобно сказанному: «И я, и сын мой Шломо будем грешниками»; и это — «искупи свой грех милостыней», ибо благотворительность ниспосылает пять Хасадим в Малхут].

28 והנה חטה הנ"ל הוא בכחי מלי רק שהוא בפנימי [בפנימיות / בפנימית] דמלי גבורות ממותקות מה"ח [מה' חסדים]. ולכן אדם הראשון אשר נשמתו היה מאילנא דחיי היה גבוה מזה דהיינו שהוא מז"א שנק' אילנא דחיי.

Итак, упомянутая выше пшеница относится к уровню Малхут, но к ее внутренней стороне (пнимают): это Гвурот, смягченные пятью Хасадим. Поэтому Адам, первый человек, душа которого происходила от Древа жизни (илана де-хайей), стоял выше этого уровня; иначе говоря, он относился к Зеир Анпин, который называется Древом жизни.

ולכן חטא דאדה"ר [דאדם הראשון] עץ הדעת חטה היתה כי חטה היה מדרגה שלמטה ממנו בחי מלכות דאצי' שנק' עץ הדעת לגבי ז"א כו'.

Поэтому [что касается] греха Адама, «Древом познания была пшеница»: ведь пшеница относится к уровню ниже его — к уровню Малхут мира Ацилут, которая по отношению к Зеир Анпин называется Древом познания и т. д.

[והפ"י כי חטה היינו מה שהדעת נשפל ונמשך למטה בקטנות וכענין מ"ש במ"א ע"פ בשברי לכם מטה לחם כו']

[А объяснение таково: пшеница — это Даат, который опускается и нисходит вниз, в состоянии малости, подобно тому, что сказано в другом месте о стихе: «Когда Я сломаю для вас посох хлеба» и т. д.;

וזה שייך בבחי' מלי' ששם כירור בחי' חט ע"י ה"ח [ה' חסדים] משא"כ בז"א שהוא למעלה מבחי' זו.

и это относится к уровню Малхут, где происходит исправление аспекта хет посредством пяти Хасадим, тогда как Зеир Анпин стоит выше этого уровня.

אך לכאורה צ"ל הרי הנשמות נולדים ע"י זיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצי' וא"כ יש בכל נשמה מחלק האם שהיא בחי' מלי' והיינו בחי' חטה.

Но, казалось бы, следует понять: ведь души рождаются посредством соединения Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут; если так, в каждой душе есть [нечто] от доли матери, то есть от уровня Малхут, а это и есть уровень пшеницы.

29 וא"כ מדוע נק' זה חטא על אדה"ר [אדם הראשון] שאכל חטה. אך התירוץ ע"פ מ"ש בזהר תרומה דקס"ז ע"ב אדם קדמא אתצייר ואתגליף בלא נוקבא כו'

Если так, почему это называется грехом Адама — ведь он ел пшеницу? Ответ же следует из написанного в «Зоаре», «Трума», 167б: «Первый Адам был сформирован и начертан без женщины» и т. д.;

ע"ש, דלכאורה הפי' דכמו שבגשמיות לא היה ילוד אשה כ"א יציר כפיו של הקב"ה כך ג"כ נשמתו שרשה למעלה מבחי' יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות.

см. там. На первый взгляд, смысл таков: подобно тому как телесно он не был рождён женщиной, а был создан руками Святого, благословен Он, так и его душа корнями своими находилась выше уровня союза Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут.

30 וא"כ לא היה בו מבחי' עה"ד [עץ הדעת] ומבחי' חטה כ"א למעלה מבחי' זו היינו ח"ע [חכמה עילאה] כמו שהיא בעצמותה,

Итак, в нём не было ничего от уровня Древа познания и от уровня пшеницы, а было лишь [то, что] выше этого уровня, то есть высшая Хохма в её сущностном состоянии.

ולכן היה חטא מה שאכל מבחי' חטה כו' משא"כ כל הנשמות שאחריו כמו שנולדו למטה ע"י דכר ונוקי' [ונוקבא].

И поэтому для него было грехом есть от уровня пшеницы и т. д. Иначе обстоит дело со всеми душами после него: они рождаются внизу от мужчины и женщины,

כך שרש נשמתם מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא]. לכן שייך בהם בחי' חטה מאכל אדם כו' מצד שרשם מבחי' פנימי' [פנימיות / פנימית] דמלי'.

так и корень их душ происходит от союза Зеир Анпин и Нуквы. Поэтому к ним относится уровень пшеницы — пищи человека и т. д., поскольку их корень — во внутренней стороне Малхут.

31 ומצד שרשם מז"א לא היה בשבטים אותיות ח"ט כו'. אמנם בזהר ס"פ אמור דף ק"ד סע"א [סוף עמוד א] כ' [כתב] ואדם

И поскольку их корень — в Зеир Анпин, в названиях колен не было букв хет и тет и т. д. Однако в «Зоаре», в конце раздела «Эмор», на листе 104, в конце первой стороны, сказано: «И Адам

מדכר ונוק' [ונוקבא] נפיק ופי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שנשמת אדה"ר [אדם הראשון] יציר כפיו של הקב"ה נמשכה ג"כ מזיווג זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] דאצילות רק שהוא בהיכלות דאו"א [דאבא ואימא] כו' ע"ש.

произошел от мужского и женского начала». И Рамаз объясняет, что душа Адама, творения рук Святого, благословен Он, также исходила из союза Зеир Анпин и Нуквы мира Ацилут, но это происходило в чертогах (эйхалот) Аба и Имы и т. д.; см. там.

32 וע' ברע"מ [ברעיא מהימנא] פ' קדושים דפ"ג סע"א [סוף עמוד א] ומ"ש עליו בספר הגלגולים פרק י"ח ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] ס"פ בראשית.

См. также Раая Меэмна, раздел Кдошим, 83, в конце листа а; а также то, что написано об этом в «Сефер а-Гилгулим», глава 18, и в «Ликутей Тора» [Аризаля], в конце раздела Берешит.

ולפ"ז [ולפי זה] הפ"י בזהר תרומה הנ"ל הוא באופן אחר וע' מק"מ [מקדש מלך] שם. וא"כ לכאורה הדרא קושיא לדוכתה.

Согласно этому, приведённое выше объяснение слов Зоара о Труме имеет иной смысл; см. там «Микдаш Мелех». И тогда, на первый взгляд, вопрос возвращается на прежнее место.

אך באמת לק"מ [לא קשה מידי] דהנה מבואר בזהר בראשית דל"ז סע"א [סוף עמוד א] ע"פ לא ידון רוחי באדם לעולם.

Однако в действительности здесь нет никакого затруднения. Ибо в Зоаре, раздел Берешит, 37, в конце листа а, объясняется стих «Не будет дух Мой пребывать в человеке вечно»:

ר' [רבי] אחא אמר בההוא זמנא הוה ההוא נהרא דנגיד ונפיק אפיק רוחא מאילנא דחיי ואריק באילנא דשריא ביה מותא ואתמשכן רוחין בגווייהו דבני נשא יומין סגיאין.

«Рабби Аха сказал: в то время та река, которая течёт и выходит, изливала дух из Древа жизни и влиwała его в дерево, в котором обитает смерть; и духи привлекались в людей на многие дни,

עד דסלקו בישין כו' כדין אסתלק רוחא עילאה מההוא אילנא בשעתא דפרחו נשמתין בבני נשא כו' וע"ש במק"מ [במקדש מלך] שמתחלה היה עיקר הנשמה מז"א וקצת מהמל'.

пока не поднялись нечестивые» и т. д. «Тогда высший дух удалился от того дерева, в час, когда души покинули людей» и т. д. См. там «Микдаш Мелех», где сказано, что первоначально сущность души происходила от Зеир Анпин, а от Малхут — лишь малая часть.

33 וגם מז"א היינו מה שנמשך לו מא"א [מאריך אנפין] ע"י אימא עילאה ולכך היו חיים הרבה כי אריכו דיומין אינון מאריך.

А также от Зеир Анпин — то есть от того, что передаётся ему от Арих Анпин через Има Илаа (высшую Има); поэтому они жили долго, ибо «долголетие — от Арих».

ואחר שחטאו היה בהפך טיפת הנוק' [הנוקבא] מרובה על הדכורא והיא נק' אילנא דמותא לכך לא היו מאריכים ימים עכ"ד [עד כאן דבריו] ועיין בזה ר"פ בשלח דמ"ד סע"ב [סוף עמוד ב].

А после того как они согрешили, всё стало наоборот: капля женского начала стала больше капли мужского, и это называется «деревом смерти»; поэтому они не жили долго. На этом его слова заканчиваются. См. также Зоар, начало главы «Бешалах», 44, конец листа б.

34 וכיון שכן שאפילו בבני אדם ואחר חטא עה"ד [עץ הדעת] עכ"ז [עם כל זה] היה אז עיקר הנשמה מז"א ומלמעלה מעלה כו'.

И поскольку дело обстоит так — даже у людей, и после греха Древа познания, — тем не менее сущность души тогда исходила из Зеир Анпин и из еще более высоких уровней и так далее,

כ"ש [כל שכן] וק"ו [וקל וחומר] באדה"ר [באדם הראשון] עצמו שהיה יציר כפיו וקודם חטא עה"ד [עץ הדעת] שהיה עיקר הנשמה שמלמעלה מעלה מרובה על טיפת הנוק' [הנוקבא] וכמ"ש בספר הגלגולים

тем более это относится к самому Адаму, который был создан Его руками, и тем более до греха Древа познания: сущность души, происходившая из еще более высоких уровней, значительно превосходила каплю женского начала; как написано в «Сефер а-Гилгулим»,

פייט שהיה לו נרי"נ [נפש רוח נשמה] דאצי' וגם נשמה לנשמה דאצי' ולכן נק' זה חטא על אדה"ר [אדם הראשון] מה שירד בבחי' חטה.

в главе 19: у него были нефеш, руах и нешама мира Ацилут, а также нешама де-нешама мира Ацилут. Поэтому для Адама это и называется грехом — то, что он нисшел на уровень хиты.

35 ועמ"ש מזה עוד בביאור ענין קי"ס [קריעת ים סוף] ד"ה הנה ים סוף]. ושעורה הוא בחי' חיצוניות שבמלי' שהוא להחיות כל פרטי התחלקות נבראים מלאכים שהוא ע"י ה"ג [חמש גבורות].

И см. также сказанное об этом в объяснении понятия рассечения Тростникового моря, в ма-амаре, начинающемся словами «Вот Тростниковое море».] А ячмень — это внешняя сторона Малхут, которая дает жизненную силу всем отдельным видам творений — ангелам, — посредством пяти Гвурот.

ושרשן מה"ג [מחמש גבורות] דאימא [כי בינה מקננא בכורסייא עולם הבריאה וכן בחי' חיצוניות שבמלי' שמתלבש בבי"ע מקור קבלתה מה"ג [מחמש גבורות] דאימא] והוא כמו עד"מ הדבור באדם נמשך ע"י ה' מוצאות אחה"ע מהגרון כו'

А их корень — в пяти Гвурот Имы [ибо Бина «гнездится» в Троне, в мире Брия; и так же уровень внешней стороны Малхут, облаченный в Брия, Йецира и Асия, получает свой источник от пяти Гвурот Имы]. И это подобно, например, человеческой речи, которая исходит через пять мест артикуляции — алеф-хет-хей-айн из горла и т. д.

כי הקול הוא פשוט ונתצמצם ומתחלק בכ"ב אותיות ע"י ה"ג [חמש גבורות] ומקור המחלקן הוא המחשבה כמ"כ [כמו כן] כל פרטי התחלקות צירופי אותיות דבר ה' בחי' מלי' הוא ע"י ה"ג [חמש גבורות] ושרשן מה"ג [מחמש גבורות] דאימא בחי' מחשבה

Ибо голос прост, но он сокращается и разделяется на двадцать две буквы посредством пяти Гвурот, а источник их разделения — мысль. Так же все отдельные сочетания букв слова Б-га — уровень Малхут — разделяются посредством пяти Гвурот, корень которых — в пяти Гвурот Имы, уровне мысли.

וזהו ענין שעורה וכמשי"ל [וכמה שכתוב לעיל] ומשם ג"כ שרש נה"כ [נפש הבהמית] ששרשה מ"יב בקר אבל הנה"א [הנפש האלקית] שרשה מפנימ"י [מפנימיות / מפנימית] המל' ומז"א עצמו וכמ"ש בזהר ויחי דף רמ"ה,

В этом и состоит понятие ячменя, как говорилось выше. Там же находится и корень животной души, происходящей от двенадцати быков. Корень же Б-жественной души — во внутренней стороне Малхут и в самом Зеир Анпине, как написано в Зоаре, Ваехи, лист 245.

וזהו שבחי' מל' נקי לפעמים בהמה כנ"ל ולפעמים נקי אדם שכשהיא באצי' נקי אדם וכשירדת בבריאה נקי בהמה וכמ"ש ורוח הבהמה היורדת היא למטה כו' והיינו כ' בחי' הנ"ל חיצונית המל' ופנימית [ופנימיות / ופנימית] המל'.

Поэтому уровень Малхут иногда называется бехема, как упоминалось выше, а иногда — адам: когда она находится в Ацилут, она называется адам, а когда спускается в Брия — бехема, как написано: «и дух животного, сходящего вниз», и т. д. Это два упомянутых выше уровня: внешняя сторона Малхут и внутренняя сторона Малхут.

36 וענין ספ"י [ספירה / ספירות] העומר שהוא כירור נפש הבהמית זהו תיקון ועליית בחי' שבמל' הנקי בהמה ועי"ז אח"כ בחג השבועות נעשי' [נעשית / נעשים] בבחי' אדם שמתעלה באצילות בפנימ"י [בפנימיות / בפנימית] המל'.

И смысл счета Омера, который представляет собой очищение животной души, состоит в исправлении и возвышении того уровня в Малхут, который называется «животным». Благодаря этому впоследствии, в праздник Шавуот, он становится уровнем человека, поднимающегося в Ацилут, во внутреннюю сторону (пнимают) Малхут.

וזהו ענין והקרבתם מנחה חדשה כו' והמ"ד [והמ"ן דוכרין] שנמשך עי"ז זהו ענין מתן תורה כו' שהיא המשכת כתר וחכמה באותיות דבחי' חטה

И в этом смысл слов: «И принесите новое хлебное приношение» и т. д. А маин духрин (мужские воды), которые нисходят благодаря этому, — это дарование Торы и т. д., то есть нисхождение Кетера и Хохмы в буквы уровня пшеницы.

והוא כענין יחוד וחיבור הטוב דעה"ד [דעץ הדעת] והתכללותו בעץ החיים למהוי אחד באחד (ועיין בזהר פ' אמור דף צ"ו ע"א ועיין מ"ש בביאור ע"פ קול דודי כו'):

И это подобно соединению блага Древа познания с Древом жизни и его включению в него, чтобы стать одним в одном (лемегавэй хад бе-хад) (см. «Зоар», раздел Эмор, лист 96а; а также сказанное в объяснении к стиху «Голос возлюбленного моего» и т. д.).



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/emor/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак